

# GYRNEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG  
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

**01** | 21

## **AUS ALT MACH NEU** FAIRE DU NEUF AVEC DU VIEUX

Lesen Sie ab Seite 4, wie aus Ihrem  
**Scheidgut** neues Halbzeug wird.

Lisez dès la page 4, comment votre déchet est  
transformé en nouveau produit semi-fini.

| **10** **Es geht heiss her**  
**Très chaude** ambiance

| **12** **Es glänzt nicht alles** was Gold ist  
**Tout ce qui brille** n'est pas or

| **14** **News**  
**Nouvelles**

# Impressum

## HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG  
Postfach 1348  
6341 Baar • Schweiz  
Telefon: +41 (0)41 766 00 44  
info@gyr.ch | www.gyr.ch

## LAYOUT / MISE EN PAGE

Rocket GmbH | [www.rocket.ch](http://www.rocket.ch)

## REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Manuela Schauenburg

## BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | [www.golob.ch](http://www.golob.ch) (3)  
Gyr Edelmetalle AG | [www.gyr.ch](http://www.gyr.ch) (1, 4, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16)  
Burger Edelmetalle AG | [www.burger-edelmetalle.de](http://www.burger-edelmetalle.de) (10, 11)  
Medewo AG | [www.medewo.com](http://www.medewo.com) (15)

## VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

April 2021 / Avril 2021

## AUFLAGE / TIRAGE

2500 Stück / 2500 exemplaires

## ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Top Translation, Valérie Coudrain

## In dieser Ausgabe Dans cette édition

Editorial .....	3
Aus alt mach neu.....	4
Es geht heiss her.....	10
Es glänzt nicht alles was Gold ist.....	12
News .....	14
Éditorial .....	3
Faire du neuf avec du vieux.....	4
Très chaude ambiance.....	10
Tout ce qui brille n'est pas or .....	12
Nouvelles .....	14

# Hinter verschlossenen Türen

## Derrière les portes closes

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Im Januar 2021 musste der Verkaufsbereich des Einzelhandels erneut für zwei Monate geschlossen bleiben. Bis zum 1. März waren nur Reparatur- und Unterhaltsarbeiten, sowie das Abholen von Waren gestattet. Hinter verschlossenen Türen konnte aber unter Einhaltung der Schutzkonzepte an neuen Kreationen gearbeitet, oder Ideen und auf die lange Bank geschobene Projekte umgesetzt werden.

Einige werden sich gezwungener Massen dazu veranlasst gesehen haben, neben den angefallenen edelmetallhaltigen Abfällen auch das ein oder andere Schmuckstück zur Wiederverwertung aufzugeben, um die liquiden Mittel aufzustocken.

Unsere Edelmetallrecycling-Dienstleistung wird den meisten bekannt sein. Vielleicht gehören Sie sogar zu jenen, die am Tag der offenen Tür unserer Schmelzerei dabei waren und einen Blick hinter die Kulissen werfen durften. Wenn nicht, dann ist diese Ausgabe der **GYRNEWS** genau richtig für Sie.

Denn ab Seite 4 erfahren Sie alles rund um die Scheidgutverarbeitung bis zur Auszahlung Ihres Guthabens. Wir zeigen, wie die Edelmetallabfälle eingeschmolzen und für eine akkurate Analyse zur Probeentnahme vorbereitet werden. Dass Ihre wertvollen Abfälle in kompetente Hände gelegt werden, lesen Sie ab Seite 10 im Interview mit unserem Leiter der Edelmetallschmelze.

Aber nicht nur Atelierabfälle und alte Schmuckstücke können recycelt werden. In unserem eigenen Werk verarbeiten wir auch voluminöse, niedrighalte Edelmetallabfälle – sogenanntes Gekrätz. Welche zusätzlichen Schritte vorgenommen werden, damit aus Teppich, Handschuh und Co. schmelzbare Chargen werden, lesen Sie ab Seite 12.

Wir hoffen, dass Sie alle wohlauf und guten Mutes in die Wiedereröffnung gestartet sind und wünschen Ihnen eine gute Lektüre!

En janvier 2021, les commerces de détail ont dû à nouveau fermer leurs portes pendant deux mois. Jusqu'au 1er mars, seuls les travaux de réparation et d'entretien, ainsi que le retrait de marchandises commandées, étaient autorisés. Derrière les portes closes, il était toutefois possible, en respectant les mesures de protection, de travailler à de nouvelles créations ou de mettre en œuvre des idées et des projets qui avaient été mis en veille depuis longtemps.

Certains auront été contraints de donner quelques bijoux à recycler, en plus des déchets de métaux précieux qu'ils ont accumulés, afin d'augmenter leurs liquidités.

Beaucoup d'entre vous connaissent déjà notre service de recyclage des métaux précieux. Vous faites peut-être même partie de ceux qui ont assisté à la journée portes ouvertes de notre fonderie et qui ont eu la chance de jeter un coup d'œil derrière les coulisses. Si ce n'est pas le cas, alors ce numéro de **GYRNEWS** va particulièrement vous intéresser.

Vous découvrirez dès la page 4 tous les aspects du traitement des déchets jusqu'au paiement de votre crédit. Nous

vous expliquons comment les déchets de métaux précieux sont fondus et préparés pour le prélèvement d'échantillons afin d'obtenir une analyse précise. Vous pourrez vous convaincre, en lisant l'interview du responsable de notre fonderie en page 10, que vos déchets précieux sont entre des mains compétentes.

Le recyclage ne concerne pas uniquement les déchets d'atelier et les vieux bijoux. Nous traitons également dans nos propres infrastructures les déchets volumineux à faible titre, aussi appelés déchets de basse concentration. Vous apprendrez en page 12 quelles étapes supplémentaires sont nécessaires pour que les tapis, gants, etc. puissent être finalement fondus comme des lots ordinaires.

Nous espérons que vous êtes tous en forme et avez accueilli la réouverture avec sérénité, et nous vous souhaitons une bonne lecture!



Rafael Metzger

LEITER MARKT SCHWEIZ / RESPONSABLE DU MARCHÉ SUISSE



# Aus alt mach neu

## Faire du neuf avec du vieux

---

*ms.* Seit mehr als 10 Jahren verarbeitet die Gyr Edelmetalle Scheidgüter und Gekrätze in der eigenen Scheideanstalt: In der Burger & Gyr Edelmetalle Recycling AG werden edelmetallhaltige Abfälle homogenisiert und analysiert. Verfolgen Sie den Weg des Scheidguts – vom Atelierabfall bis zum neuen Halbzeug.

Nach getaner Arbeit wischt der Goldschmied seinen Arbeitsplatz sauber und kehrt die edelmetallhaltigen Reste in eine Dose oder Tüte. Feilung, Schnipsel, Bruchstücke und auch angekauftes Altedelmetall kommt dazu. Das sogenannte Scheidgut wird per Post an die Gyr Edelmetalle zur Rückgewinnung gesendet. Nach Erhalt und Kontrolle des Eingangsgewichtes werden alle Daten zur korrekten Verarbeitung erfasst und das Scheidgut zu Dokumentationszwecken vor dem Versand fotografiert. Die gesammelten Chargen werden mit einem Sicherheitstransport in die Schmelzerei befördert.

### Schmelzen

In der Schmelzerei angekommen, werden die Eingangsgewichte nochmals gegengeprüft. Dann werden die Scheidgüter in die Obhut des Schmelzers übergeben, der sie mit höchster Sorgfalt verarbeitet.

Das Scheidgut wird verflüssigt und nichtmetallische Bestandteile wie Schleifpapier verbrennen. Dabei gehen zirka ein Drittel des Gewichts eines durchschnittlichen Scheidguts verloren. Bei Abfällen, die einen höheren Edelmetallgehalt aufweisen, ist der Verlust geringer. In den verwendeten Tiegel können nicht nur grosse Mengen Altgold, sondern auch sperrige Produktionsabfälle

*ms.* Depuis plus de 10 ans, la société Gyr Métaux Précieux traite les déchets de métaux précieux à haute et faible teneur dans sa propre usine de recyclage: chez Burger & Gyr Edelmetalle Recycling AG, les déchets contenant des métaux précieux sont homogénéisés et analysés. Suivez le parcours des déchets précieux – depuis la collecte des déchets d'atelier jusqu'au nouveau produit semi-fini.

Une fois le travail terminé, l'orfèvre nettoie son poste de travail et balaie les restes contenant des métaux précieux dans une boîte ou un sac. Ces déchets contiennent des limailles, des copeaux, des fragments et des vieux métaux précieux achetés. Ces déchets, dits à haute teneur, sont envoyés par voie postale à la société Gyr Métaux Précieux pour le recyclage. Après la réception et le contrôle du poids entrant, toutes les données nécessaires au traitement rigoureux sont enregistrées et les déchets sont photographiés à des fins de documentation avant l'expédition. Les lots collectés sont acheminés vers la fonderie par transport sécurisé.

### La fonte

Une fois les lots arrivés à la fonderie, leur poids est contrôlé encore une fois. Les déchets sont ensuite confiés au fondeur, qui les traite avec le plus grand soin.

Les déchets sont fluidifiés et les composants non métalliques, tel que le papier émeri, sont brûlés. Au cours de ce processus, environ un tiers du poids d'un déchet moyen est perdu. La perte est plus faible pour les déchets ayant une teneur plus élevée en métaux précieux. Les creusets utilisés permettent la fonte non seulement de grandes quantités d'or ancien, mais également des déchets de pro-

wie Stanzreste oder Guss-Stämme geschmolzen werden. Der Schmelzprozess dauert fünf bis zehn Minuten, je nach Verunreinigung der Charge. Der Schmelzer gießt das flüssige Metall vom Tiegel in den Einguss (1), wo es erkaltet. Danach werden drei Teile sichtbar: Die Schlacke (Dreck), das Eisen und der sogenannte homogenisierte Barren aus edlen und unedlen Metallen.

Für die Analyse werden Proben der homogenisierten Barren genommen. Dafür werden diese jeweils oben und unten an zwei gegenüberliegenden Ecken angebohrt. Die entnommenen Zweigramm-Späne (2) werden zur dokimastischen Analyse ins Labor gegeben.

## Analyse

Vor dem eigentlichen Analysegang wird die Zusammensetzung der Probe mittels Röntgenfluoreszenzanalyse (RFA) ein erstes Mal bestimmt. Das Ergebnis gibt den Edelmetallprüfern an, wonach sie ungefähr suchen müssen. Das Probegut wird in die vorbereiteten Skarnitzel (Bleitüten) auf dem Buckelblech (3) gelegt und ein berechneter Anteil an zusätzlichem Silber dazugegeben. Dieses zusätzliche Silber dient im Löseprozess dazu, dass das Gold in kompakter Form zurückbleibt. Für die spätere Bestimmung des genauen Silberwertes wird ein Bruttokorn – eine Mischeinwaage ohne Silberzugabe – vorbereitet.

Das Analysegut wird im auf 1300 Grad Celsius vorgeheizten Ofen in Kupellen (kleine Schmelztiegel) geschmolzen (4). Die unedlen Metalle und das Blei aus den Tütchen verbinden sich mit dem Sauerstoff der Luft. Die dabei entstehenden Oxide werden entweder von der porösen Wand der Schmelztiegel aufgesaugt oder sie verdampfen. Die Edelmetalle bleiben als metallisches Korn zurück.

Diese Edelmetallkörner werden auf einem Amboss flach gehämmert, geglüht, zu Streifen gewalzt, nochmals geglüht und zu einem Röllchen (5) geformt. Durch dieses Rekristallisationsglühen wird das zuvor zerstörte Gefüge wieder ausgerichtet, damit der Streifen nicht spröde wird. Die Röllchen werden in Lösekolben (6) gegeben und in Salpetersäure gelöst. Wenn keine Nitrosegase mehr entstehen, ist der Löseprozess des Silbers (sowie Platin und Palladium) aus dem Gold fertig. Anschließend kocht man die Röllchen zehn Minuten in höher dosierter Salpetersäure, um alle Restionen aus dem Gold herauszuholen. Wenn Platin und Palladium mit analysiert werden sollen, dekantiert man die Lösungen in ein Becherglas ab und bestimmt daraus die Gehalte.

Die Goldröllchen werden in heissem Wasser gewaschen und anschließend in Glühtiegel überführt, getrocknet und geglüht. Nach der Abkühlphase wiegt man die Röllchen. Dieses Gewicht wird elektronisch erfasst und der Goldgehalt in Gramm pro Kilogramm berechnet. Das Bruttokorn bleibt während des gesamten Löseprozesses unberührt. Mit dessen Gewicht kann nun der Gesamtedelmetallgehalt in Gramm pro Kilogramm

duction volumineux tels que des résidus de découpe ou de fonte coulée. Le processus de fonte dure de cinq à dix minutes en fonction du niveau d'impureté du lot. Le fondeur verse le métal liquide du creuset dans la coulée (1), où il refroidit. Trois pièces sont ensuite visibles: les scories (impuretés), le fer et le lingot dit homogénéisé de métaux précieux et non précieux.

Des échantillons sont prélevés des lingots homogénéisés pour l'analyse. Pour cela, ils sont percés en haut et en bas sur deux angles opposés. Les copeaux de deux grammes (2) ainsi prélevés sont envoyés au laboratoire pour l'analyse docimastique.

## Analyse

Avant le processus d'analyse à proprement parlé, la composition de l'échantillon est déterminée une première fois dans le cadre d'une analyse par fluorescence des rayons X (FRX). Le résultat indique aux essayeurs de métaux précieux ce qu'ils doivent à peu près rechercher. L'échantillon est placé dans les skarnitzels (sachets en feuille de plomb) préparés sur une plaque à cavités (3) et une quantité mesurée d'argent est ajoutée. Cet argent supplémentaire sert au processus de dissolution afin que l'or reste dans sa forme compacte. Pour la détermination ultérieure de la valeur exacte de l'argent, un grain brut - un échantillon mixte sans ajout d'argent - est préparé.

Le produit analysé est fondu dans un four préchauffé à 1300 degrés Celsius dans des coupelles (petits creusets de fonte). Les métaux non précieux et le plomb des sachets s'allient à l'oxygène de l'air. Les oxydes en résultant sont soit aspirés par la paroi poreuse du creuset de fonte (4), soit ils s'évaporent. Les métaux précieux restent sous forme de grains métalliques.

Ces grains de métal précieux sont aplatés sur une enclume, recuits, laminés en bandes, recuits à nouveau et moulés sous forme de rouleau (5). Ce processus de recuit de recristallisation réaligne la microstructure précédemment détruite afin que la bande ne devienne pas cassante. Les rouleaux sont placés dans des ballons de dissolution (6) et dissous dans de l'acide nitrique. Lorsque plus aucun gaz nitreux n'est produit, le processus de dissolution de l'argent (ainsi que du platine et du palladium) de l'or est terminé. Les rouleaux sont ensuite bouillis pendant dix minutes dans de l'acide nitrique plus hautement dosé afin d'extraire tous les ions résiduels de l'or. Si le platine et le palladium doivent également être analysés, les solutions sont transvasées dans un bécher et leur contenu est déterminé.

Les rouleaux d'or sont lavés à l'eau chaude puis transférés dans des creusets de recuit, séchés et recuits. Les rouleaux sont pesés après la phase de refroidissement. Ce poids est enregistré électroniquement et la teneur en or est calculée en grammes par kilogramme. Le grain brut reste inchangé pendant l'intégralité du processus de dissolution. Son poids permet désormais de calculer la teneur totale en métal précieux en grammes par kilogramme. En



1 EINGUSS | COULÉE



3 SKARNITZEL | SKARNITZELS



2 ZWEIGRAMM-SPÄNE | COPEAUX DE DEUX GRAMMES



4 KUPELLEN | COUPELLES



5 GEWALZTE EDELMETALLKÖRNER | GRAINS DE MÉTAL PRÉCIEUX LAMINÉS



6 LÖSEKOLBEN | BALLONS DE DISSOLUTION



## SAMMELBAREN | LINGOT COLLECTIF

berechnet werden. Zieht man von diesem Wert die berechnete Goldmenge (sowie Platin- und Palladiummenge) ab, erhält man den exakten Silbergehalt.

### Gutschrift

Die Analyseergebnisse werden auf Analysezertifikaten von den Sachbearbeitern erfasst. Anhand dessen führt die Gyr Edelmetalle die Abrechnung unter Berücksichtigung der provisorischen Gutschrift aus. Die Edelmetallwerte werden auf Wunsch des Kunden entweder dem Metallkonto gutgeschrieben oder auf das Bankkonto zum aktuellen Tageskurs ausbezahlt.

### Raffination

Nach der Analyse werden aus den einzelnen Barren Sammelbarren von 25 bis 35 Kilogramm geschmolzen, die zur Wiederaufbereitung in entsprechende Schweizer Werke geliefert werden. Nach der Raffination liegen die Edelmetalle in reinster Form vor. Sie werden zu Barren, Drähte verschiedener Abmessungen oder zu Granalien gegossen, die zur Legierungs-Herstellung dienen. So kommt das Edelmetall wieder in den Umlauf.

soustrayant la quantité calculée d'or (ainsi que de platine et de palladium) de cette valeur, on obtient la teneur exacte en argent.

### Crédit

Les résultats d'analyse sont reportés sur des certificats d'analyse par les employés. Sur cette base, la société Gyr Métaux Précieux effectue le règlement en tenant compte du crédit provisoire. À la demande du client, les valeurs des métaux précieux sont soit créditées sur le compte métal, soit versées sur le compte bancaire au cours du jour actuel.

### Raffinage

Après analyse, des lingots collectifs de 25 à 35 kilogrammes sont fondus à partir des lingots individuels et sont ensuite livrés à des usines suisses appropriées pour le retraitement. Après le raffinage, les métaux précieux sont disponibles dans leur forme la plus pure. Ils sont coulés en lingots, en fils de différentes dimensions ou en grenailles, qui sont ensuite utilisés pour la production d'alliages. C'est ainsi que le métal précieux est remis en circulation.



## RECYCLINGRECHNER

**Egal ob Scheidgut oder Gekrätz** – berechnen Sie schnell und einfach den Recyclingpreis für Ihre Edelmetallabfälle. Jetzt ausprobieren unter [gyrboard.gyr.ch/recyclingrechner](http://gyrboard.gyr.ch/recyclingrechner).

## CALCULATEUR DE RECYCLAGE

**Peu importe qu'il s'agisse d'un déchet de haute ou de basse concentration** – Calculez rapidement et simplement le coût du recyclage de vos déchets en métaux précieux: [gyrboard.gyr.ch/recyclingrechner](http://gyrboard.gyr.ch/recyclingrechner).



## Richtigstellung zum Artikel der individuellen Schmelzbewilligung in der **GYRNEWS** 1/20

Im Bericht der **GYRNEWS** Ausgabe 1/20 bezüglich der individuellen Schmelzbewilligung Seite 14/15 ist uns ein Fehler unterlaufen: Die Vorschriften betreffend der individuellen Schmelzbewilligung haben sich nicht geändert. Per 01.01.2020 wurden nur die Einfuhrbestimmungen für Schmelzprodukte präzisiert, welche nicht mit der laufenden Revision des Geldwäschereigesetzes im Zusammenhang stehen.

Demzufolge gelten die gesetzlichen Bestimmungen weiterhin und können auf der Website unter [www.bit.ly/supve](http://www.bit.ly/supve) eingesehen werden.

Wir entschuldigen uns für die inkorrekte Darstellung.

## Correction de l'article sur la patente individuelle de fondeur publié dans le **GYRNEWS** 1/20

Une erreur s'est glissée dans le rapport du **GYRNEWS** 1/20 sur la patente individuelle de fondeur en page 14/15: La réglementation concernant la patente individuelle de fondeur n'a pas changé. À partir du 01.01.2020, seules les conditions d'importation des produits de fonte ont été clarifiées, lesquelles ne sont pas liées à la révision actuelle de la loi sur le blanchiment d'argent.

Par conséquent, les dispositions légales continuent de s'appliquer et peuvent être consultées sur le site Web à l'adresse [www.bit.ly/supve](http://www.bit.ly/supve).

Nous nous excusons pour cette information incorrecte.



# Es geht heiss her Très chaude ambiance

Wo gehobelt wird, fallen Späne. Wortwörtlich auch in einem Goldschmiedeatelier, wo neue Kreationen entstehen oder Schmuck umgearbeitet, repariert und aufgefrischt wird. Die Rückgewinnung dieser Abfälle – sogenanntes Scheidgut – können Sie uns als zuverlässigen Recyclingpartner anvertrauen. Wie heiss es in unserer Schmelzerei her geht, erfahren Sie von unserem Schmelzmeister.

**GYRNEWS:** Reiner, wie lange bist du Leiter der Edelmetallschmelze der Burger & Gyr Edelmetalle Recycling AG und was war dein bisheriger Werdegang?

Reiner Hofheinz: Ich arbeite seit 1978 in der Edelmetall Branche, bin gelernter Stahlgraveur und habe 25 Jahre Erfahrung als Goldschmied und zum Teil als Polierer von Schmuckteilen. Seit 12.5 Jahren leite ich die Edelmetallschmelze der Burger & Gyr Edelmetalle.

**Wie gross ist dein Team und wie viele Öfen stehen zur Verfügung?**

Wir sind drei Schmelzer, die an sechs Schmelzöfen arbeiten. Die Öfen differenzieren sich durch ihre Schmelzleistung und das Fassungsvermögen.

**Was ist dein Anspruch als Verantwortlicher der Schmelzerei?**

Den Schmelzprozess schnell, sauber, korrekt, kompetent und in allen Belangen nachvollziehbar durchzuführen. Egal ob wir Scheidgüter mit Feilung, Steinen, Perlen oder unedlen Metallen haben. Es muss stets klar sein, wie das Schmelzergebnis erzielt wurde.

**Wie stark wird der Schmelztiegel erhitzt und was muss dabei beachtet werden?**

Je nach Inhalt des Scheidgutes arbeiten wir in einem Bereich zwischen 1200°C - 1400°C. So homogenisieren sich die verschiedenen Feinmetalle, das heisst sie verteilen sich gleichmässig im Tiegel. Dabei müssen wir die Entwicklung der Schmelze während des Prozesses immer im Auge haben, um bei Bedarf reagieren zu können. Das geschieht

Là où on rabote, il y a des copeaux. Littéralement aussi dans un atelier d'orfèvrerie, où de nouvelles créations sont réalisées ou des bijoux sont retravaillés, réparés et rafraîchis. Vous pouvez nous confier la valorisation de ces déchets «de haute concentration» en tant que partenaire de recyclage fiable. Notre maître fondeur vous raconte comment la température monte dans notre fonderie.

**GYRNEWS:** Reiner, depuis combien de temps diriges-tu la fonderie de métaux précieux de Burger & Gyr Edelmetalle Recycling AG et quel a été ton parcours professionnel jusqu'à aujourd'hui?

Reiner Hofheinz: Je travaille dans l'industrie des métaux précieux depuis 1978, j'ai une formation de graveur sur acier et j'ai 25 ans d'expérience comme orfèvre et en partie comme polisseur de pièces de bijouterie. Je dirige la fonderie de Burger & Gyr Edelmetalle depuis 12 ans et demi.



REINER HOFHEINZ, LEITER EDELMETALLSCHMELZE DER BURGER & GYR EDELMETALLE RECYCLING AG.

REINER HOFHEINZ, RESPONSABLE DE LA FONDERIE DE BURGER & GYR EDELMETALLE RECYCLING SA.

**Quelle est la taille de ton équipe et combien de fours avez-vous à disposition?**

Nous sommes trois fondeurs et nous travaillons sur six fours de fonte. Les fours se différencient par leur volume et leur performance.

**Quelle sont tes exigences en tant que responsable de la fonderie?**

Effectuer le processus de fonte de façon rapide, propre, correcte, compétente et traçable à tous les niveaux. Peu importe que les déchets contiennent de la limaille, des pierres, des perles ou des métaux non précieux. Il doit toujours être possible de savoir comment le résultat de la fonte a été obtenu.

**Jusqu'à quel température le creuset est-il chauffé et à quoi faut-il veiller pendant le processus?**

Selon la nature du déchet, nous travaillons dans une fourchette comprise entre 1200°C et 1400°C. De cette façon, les différents métaux fins s'homogénéisent, c'est-à-dire qu'ils se répartissent uniformément dans le creuset. Nous



durch das Rühren der Schmelze mit dem Graphitstab und genauem Beobachten.

**Was ist die grösste Herausforderung im Schmelzprozess?**

Für ein exaktes Analyseergebnis muss die geschmolzene Charge homogen sein. Deshalb müssen während des Schmelzprozesses Steine, unedle Metalle wie Federn oder andere Teile aus Eisen usw. herausgeholt werden, damit unter dosierter Zugabe von Schmelzmitteln eine homogene Planche entsteht.

**Wie stellt ihr sicher, dass bei Rückfragen eine genaue Klärung möglich ist?**

Durch eine lückenlose Dokumentation lässt sich jedes Scheidgut verfolgen. Wir führen ein Schmelzbuch mit allen relevanten Informationen zum Schmelzprozess der jeweiligen Charge. So wird dokumentiert was sich in der Charge befindet (z.B. Kittarmreife, Steine, Perlen, Feilung usw.), das auf einen Schmelzverlust zurückführt. Auch spezielle Beobachtungen wie das Brenn-Verhalten, das ein Indiz für den Inhalt des Scheidgutes ist, werden während dem Schmelzprozess festgehalten.

devons toujours garder un œil sur l'évolution de la fonte au cours du processus afin de pouvoir réagir si nécessaire. Pour cela, il faut remuer la masse fondue avec la tige de graphite et l'observer de près.

**Qu'est-ce qui est particulièrement délicat dans le processus de fonte?**

Pour un résultat d'analyse précis, la charge fondue doit être homogène. Par conséquent, pendant le processus de fusion, les pierres, les métaux non précieux tels que les plumes ou d'autres parties en fer, etc. doivent être retirés afin de produire un lingot homogène avec l'ajout dosé d'agents de fusion.

**Comment pouvez-vous garantir une clarification précise en cas de questions?**

Grâce à une documentation exhaustive, chaque déchet peut être suivi. Nous tenons un journal de fonte avec toutes les informations pertinentes sur le processus de fonte du lot respectif. Nous documentons ainsi ce qui se trouve dans le lot et qui peut conduire à une perte de matière (par exemple, mastic, pierres, perles, limaille, etc.). Les observations particulières, comme le comportement de combustion, qui est une indication du contenu du déchet, sont également répertoriées pendant le processus de fonte.



# Es glänzt nicht alles was Gold ist Tout ce qui brille n'est pas or

---

Es ist nicht alles Gold was glänzt. Aber es glänzt auch nicht alles, was Gold ist. Unter Gekrätz fällt alles, was bei der Bearbeitung mit Edelmetallen in Berührung kommt und kein klassisches Scheidgut darstellt: Feilen, Lappen, Filze, Handschuhe, Polierstaub, Staubsaugerbeutel, Putztücher, Waschrückstände, Bürsten etc.

Ab einer Mindestmenge von 5 kg können diese Abfälle im Werk der Gyr Edelmetalle rezykliert werden.

Wenn Sie noch keinen Sammelbehälter haben, rufen Sie uns gleich an (+41 41 766 00 44), wir senden Ihnen kostenlos eine Tonne zu. Zweimal jährlich holen wir Ihre Ge-

Tout ce qui brille n'est pas or. Mais tout ce qui est or ne brille pas forcément non plus. Les déchets de basse concentration comprennent tout ce qui entre en contact avec des métaux précieux lors du traitement et ne représentent pas des déchets de haute concentration: émeri, chiffons, feutres, gants, poussière de polissage, sacs d'aspirateur, chiffons de nettoyage, résidus de lavage, brosses, etc.

Ces déchets peuvent être recyclés dans l'usine de Gyr Métaux Précieux à partir d'une quantité minimale de 5 kg.

Si vous n'avez pas encore de récipient de collecte, appelez-nous (+41 41 766 00 44), nous vous enverrons gratuitement



GEKRÄTZ EINGEÄSCHERT, GEMAHLEN UND DIE GRÖBEN. | DÉCHETS RÉDUITS EN CENDRES, BROYÉS ET RÉSIDUS MÉTALLIQUE.

krätztonne gratis bei Ihnen ab! Für die Tour können Sie sich jederzeit per Telefon, E-Mail oder unter [www.gyr.ch/](http://www.gyr.ch/) abholung anmelden.

## Die Gekrätzverarbeitung

Das voluminöse Material muss vor dem eigentlichen Schmelzprozess vorbereitet werden. Während mindestens einer Stunde werden die Abfälle eingeäschert und somit das Volumen verringert. Die veraschte Position wird danach zu feinem Pulver vermahlen, wobei metallische Rückstände, auch "Gröben" genannt, abgesiebt werden. Das Pulver wird in einem Rhönradmischer homogenisiert. Die Gröben werden wie ein herkömmliches Scheidgut geschmolzen.

Die Gutschrift kann auch beim Gekrätz auf Wunsch des Kunden entweder dem Metallkonto gutgeschrieben oder auf das Bankkonto zum aktuellen Tageskurs ausbezahlt werden.

un bac (volume env. 60L). Deux fois par année, nous venons chercher gratuitement les bacs de déchets de basse concentration directement chez vous! Vous pouvez à tout moment vous inscrire pour la tournée de ramassage par téléphone, e-mail ou sous [www.gyr.ch/recolte](http://www.gyr.ch/recolte).

## Le traitement des déchets de basse concentration

Le matériel volumineux doit d'abord être traité avant le processus de fonte proprement dit. Les déchets sont réduits en cendre pendant au moins une heure afin de réduire le volume. Les cendres sont ensuite broyées en fine poussière et les résidus métallique sont tamisés. La poudre est ensuite homogénéisée dans un mélangeur Rhönrad (agitateur). Les résidus métalliques sont finalement fondus comme un déchet habituel.

Comme pour les autres déchets, la teneur en métaux peut être créditée au client soit sur le compte-poids métal, soit sur un compte bancaire au cours actuel du jour.

**Schritt 1:** Ihre Tonne wird von Gyr Edelmetalle abgeholt



**Étape 1:** votre bac est collecté par Gyr Métaux Précieux

**Schritt 2:** Ihr Gekrätz wird verascht



**Étape 2:** vos déchets sont transformés en cendres

**Schritt 3:** Ihr Inhalt wird analysiert



**Étape 3:** votre contenu est analysé

**Schritt 4:** Ihr Geld wird überwiesen



**Étape 4:** votre argent est versé

## Stempelplättchen

Im Oktober 2020 haben wir eine kleine, aber feine Ergänzung zu den Meterketten in unser Sortiment aufgenommen. Es sind Stempelplättchen in verschiedenen Ausführungen, die vorpoliert und bereits punziert sind. Sie sind in den Legierungen Gelbgold, Rotgold, Weissgold mit 6.5% Palladium (unrhodiniert) und Silber verfügbar.

**Details zu den Produkten finden Sie im Onlineshop unter "Fournitures".**

## Plaquettes

En octobre 2020, nous avons complété notre assortiment de chaînes au mètre avec un petit accessoire pratique. Il s'agit de plaquettes en différents modèles, pré-polies et déjà poinçonnées. Elles sont disponibles dans les alliages suivants: or jaune, or rouge, or gris avec 6.5% de palladium (non rhodié) et argent.

**Les détails des produits sont disponibles dans la boutique en ligne sous la rubrique "Fournitures".**



## Smartlock®

Das hochwertige Ohrstecker-System Smartlock® erhalten Sie bei uns in drei verschiedenen Goldlegierungen. Der Verschluss mit Nivaflex® Feder kann beidseitig getragen werden und bietet Platz für eine persönliche Gravur. Der Verschluss ist auch mit anderen gängigen Steckern kompatibel. Die Stecker sind poliert und dank der robusten Konzeption weisen sie eine hohe Qualität, sowie einen sicheren Sitz auf.

## Smartlock®

Notre assortiment comprend désormais le système de haute qualité pour boucles d'oreilles Smartlock® dans trois alliages d'or différents. Le fermoir avec ressort Nivaflex® peut être porté des deux côtés et offre de la place pour une gravure personnelle. Le fermoir est également compatible avec d'autres tiges courantes. Les tiges sont polies, robustes et durables, et s'adaptent parfaitement.



# Altbewährtes währt am längsten

In der letzten **GYR**NEWS 1/20 haben wir von unserem Versuch, die Plastiktüten für den Warenversand durch Papieralternativen zu ersetzen, berichtet. Wir stellen aber fest: Altbewährtes währt am längsten. Wir setzen künftig wieder auf die Plastiktüten und klären über die Vorteile von Kunststoff als wertvollen Sekundärrohstoff auf.

Vielfältig, leicht und stabil – dank dieser Eigenschaften ist Kunststoff eine ideale Verpackung für viele Anwendungen. Wie umweltfreundlich eine Verpackung ist, hängt allerdings vom verwendeten Material ab. Die von uns verwendeten Tüten bestehen aus PE-LD (LDPE). Dieser Stoff verbrennt rückstandsfrei. In Kehrrichtdeponien sind PE-Folien grundwasserneutral und in Verbrennungsanlagen ein Energiespender. Aber das Beste: Dieser Stoff ist sehr gut recyclingfähig. Das Recyceln benötigt weniger Energie als die Herstellung von Neuware. Dadurch lassen sich eine Vielzahl von neuen Produkten aus dem Sekundärrohstoff herstellen.

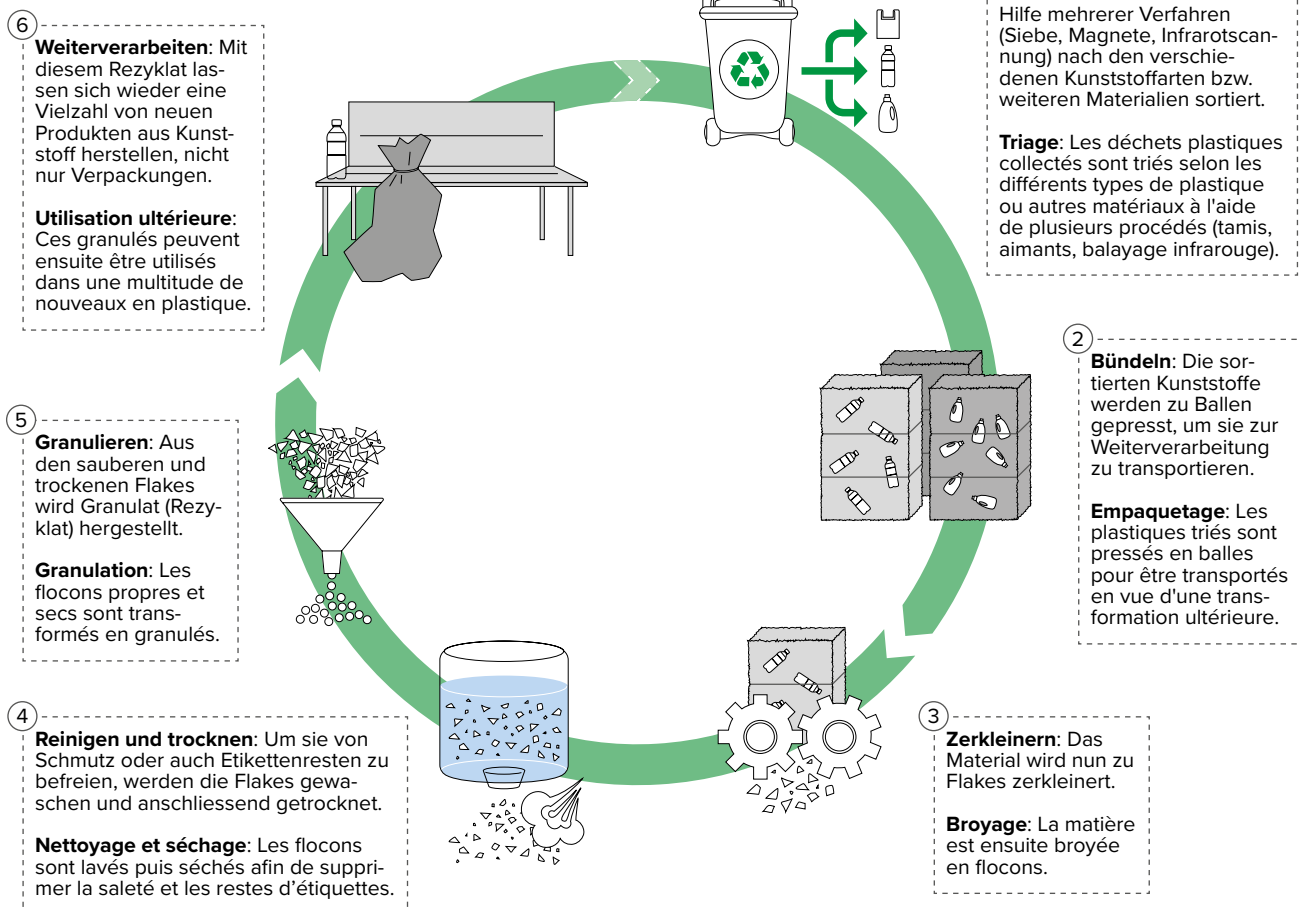
# Les méthodes éprouvées sont les plus fiables

Dans le dernier **GYR**NEWS 1/20, nous avons relaté notre tentative de remplacer les sachets en plastique pour l'envoi des marchandises par des alternatives en papier. Toutefois, nous avons constaté que les méthodes éprouvées sont les plus fiables. À l'avenir, nous nous fierons à nouveau aux sacs en plastique et nous vous expliquons ici quels sont les avantages du plastique en tant que matière secondaire extrêmement pratique.

Polyvalent, léger et stable, le plastique est un emballage idéal pour de nombreuses applications. Le caractère écologique d'un emballage dépend toutefois du matériau utilisé. Les sacs que nous utilisons sont fabriqués en PE-LD (LDPE). Ce matériau brûle sans laisser de résidus. Dans les décharges, les films PE sont neutres pour les eaux souterraines et dans les usines d'incinération, ils sont source d'énergie. Mais surtout, ce matériau est hautement recyclable. Le recyclage nécessite moins d'énergie que la production de matière neuve. Cela signifie qu'une large gamme de nouveaux produits peut être fabriquée à partir de cette matière secondaire.

## So wird Kunststoff recycelt

### Comment le plastique est recyclé



Sicher ans Ziel

# TRANSPORTVERSICHERUNG

bis Fr. 30'000.– pro Sendung

Se rendre à destination en toute sécurité

# ASSURANCE TRANSPORT

jusqu'à Fr. 30'000.– par envoi



## Sicher unterwegs

Mit nur einem Anruf können Sie Ihre Scheidgutsendung zu uns für 70 Rappen pro 1'000 Franken Wert versichern lassen.

## En toute sécurité sur la route

En un seul appel, vous pouvez faire assurer l'envoi de votre déchet chez nous pour 70 centimes par 1'000 francs de valeur.

**Tel. +41 41 766 00 44**